



A1
1-2
échelle
québécoise :
CECR

**MANUEL DE
COMPRÉHENSION ORALE**

Eliane Cloutier



290 PISTES AUDIO



Chacune des stations couvre une ou deux intentions de communication.
Les stations comptent de deux à huit pages.

Les sections **Préparez-vous** permettent aux élèves d'anticiper le contenu et de se familiariser, par l'écoute et l'observation, avec quelques formes linguistiques courantes.

Une **série d'exercices d'écoute variés** invite les élèves à explorer des moyens d'expression et des particularités de la langue ainsi qu'à interpréter le sens des messages transmis en tenant compte de la situation dans laquelle ils sont produits. Des exemples sont donnés pour montrer le fonctionnement des exercices.

STATION 8 Peux-tu m'aider?

LES DEMANDES D'AIDE / Préparez-vous :


DES MOTS POUR DEMANDER DE L'AIDE

Pour interpeler quelqu'un	Pour formuler une demande
- Pardon...	- Peux-tu m'aider?
- Pardon, monsieur/madame...	- Qui est-ce qui peut m'aider?
- Excuse-moi...	- J'ai besoin d'un crayon.
- Excusez-moi, monsieur/madame...	- Est-ce que vous pouvez m'expliquer la question numéro 2?
	- Pouvez-vous me montrer comment ça fonctionne?
	- Est-ce que je peux emprunter* ton téléphone?
	- Pouvez-vous me prêter* votre stylo?

* Prêter et emprunter : la personne qui possède un objet peut le prêter; la personne qui a besoin de l'objet peut l'emprunter.

1. a) Observez.

b) Écoutez et cochez la piste 3.



Bertrand : a. Maurice :

c) Écoutez et cochez la réponse appropriée. piste 5

a. Réponse 1 Bien sûr, tiens!
 Réponse 2 Un dictionnaire, c'est un livre de mots en ordre alphabétique.

b. Réponse 1 Oui, tu peux écrire au tableau.
 Réponse 2 Oui, je peux te le prêter pour le reste du cours.

c. Réponse 1 Pas de problème, je te le passe!
 Réponse 2 Oui! Veux-tu un crayon rouge ou un crayon bleu?

d. Réponse 1 Oui, je te le prête dans une minute.
 Réponse 2 Oui, je te l'emprunte dans une minute.


Ouvrez l'oreille! piste 4

Dans des situations informelles, certaines personnes prononcent *s'excuse* ou *excusez* au lieu de *s'excuser* ou *excusez-vous*. Écrivez que *excuse-moi* ou *excusez-moi*. Écrivez que *excuse-moi* ou *excusez-moi*, puis votre nom, dans le cahier.

Ailleurs, autrement?

Aider des personnes âgées. Au Canada, la plupart des gens sont heureux d'aider. Certaines personnes proposent leur aide à des personnes âgées dans les espaces publics, par exemple pour aider des personnes âgées ou des parents de jeunes enfants. Dans votre culture, est-ce que les gens aident facilement des personnes âgées?

2. a) Écoutez et identifiez les personnes qui parlent. piste 6



b) Écoutez et cochez la réponse appropriée. piste 7

a. Réponse 1 Bien sûr, le ketchup, c'est à gauche, en haut.
 Réponse 2 Avec plaisir! Vous voulez la petite bouteille ou la grosse bouteille?

b. Réponse 1 Oh oui, excusez! Allez-y.
 Réponse 2 Oui, oui, c'est permis!

c. Réponse 1 Les carottes en spécial* sont à 1,99 \$.
 Réponse 2 C'est dans la rangée 7, au bout, avec les conserves.

d. Réponse 1 Non, tu ne peux pas sortir maintenant.
 Réponse 2 Non, on n'achète pas de biscuits aujourd'hui.

* Régime souvent utilisé pour des personnes âgées.

Bon à savoir!

Le conditionnel de politesse. Pour demander de l'aide de façon polie, on peut utiliser le conditionnel. Exemples : Est-ce que tu pourrais me montrer où est le lait? Pourriez-vous me laisser passer?

3. Écoutez et soulignez les syllabes prononcées [i] ou [j]. piste 9

a. Excuse-moi, peux-tu m'aider?
 b. Dis-moi, tu peux prendre ma bouteille pour aller à Verdun.
 c. Excuse-moi, es-tu du désinfectant pour les mains?
 d. Sais-tu c'est à quelle heure, le match du Canada, samedi?
 e. J'ai besoin d'un dictionnaire pour comprendre ma lecture.
 f. Savez-vous la sortie au parc nature est gratuite pour les étudiants?
 g. Je cherche des petites carottes du jardin.
 h. Pardon, monsieur, le Festival des talpès, c'est par où?

Ouvrez l'oreille! piste 8

Au Québec et ailleurs au Canada, les consonnes [i] et [j] devant les sons [a] et [y]. Exemples : pari [pa:ri], tu [tu], veux-tu [vø:tu], dire [di:ʁe], mari [ma:ri].

Allez plus loin

C'est votre tour : demandez à quelqu'un de vous prêter un crayon; de vous aider à trouver quelque chose; de vous laisser passer dans un espace étroit.

Des renvois vers les pages de la méthode *Par ici A1 / 1-2* qui traitent des mêmes intentions de communication figurent au bas des pages de gauche.

À la fin de chaque station, la section **Allez plus loin** fournit aux élèves des occasions d'interagir en les invitant à faire des liens avec leur expérience personnelle et à tenter de transférer leurs acquis en production orale.

LES RUBRIQUES

Bon à savoir!

Cette rubrique donne des informations utiles sur la langue : notions grammaticales, variations linguistiques, usage, expressions, etc.

Ouvrez l'oreille!

Cette rubrique attire l'attention sur des phénomènes linguistiques propres à l'oral : différences par rapport à l'écrit, observations phonétiques, etc.

Faits d'ici

Cette rubrique porte sur la culture québécoise et canadienne. Elle permet de mieux connaître la réalité nord-américaine.

Ailleurs, autrement?

Cette rubrique propose de faire des comparaisons avec d'autres cultures ou avec d'autres langues.

NIVEAU **2** Bilan Avant de faire ce bilan, révisez les sections « Préparez-vous » des stations 6 à 10 (à partir de la page 54).

A. TEST ÉCLAIR

1. a) Écoutez et répondez: vrai ou faux? **piste 1**

a. C'est obligatoire d'utiliser les casiers et les toilettes. Vrai Faux
 b. C'est interdit de boire de l'eau dans la salle des casiers. Vrai Faux
 c. Les sacs sont permis dans le musée. Vrai Faux
 d. On peut entrer dans le musée avec son téléphone. Vrai Faux

b) Écoutez et classez. **piste 2**

C'est...	permis	obligatoire	interdit	ouvert	fermé	gratuit	payant
a.							

c) Écoutez et cochez. **piste 3**

La phrase est positive.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
La phrase est négative.	<input checked="" type="checkbox"/>									
Situation formelle.	<input checked="" type="checkbox"/>									
Situation informelle.	<input checked="" type="checkbox"/>									

2. a) Écoutez et associez. **piste 4**

b) Écoutez et associez chaque phrase entendue à la bonne porte. **piste 5**

c) Écoutez et cochez. **piste 6**

On entend / [j].	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
On entend é [e].	<input checked="" type="checkbox"/>									
On entend z [z].										
On entend dz [dz].										
Le pronom est absent.										

76 ■ soixante-seize

Le **test éclair** du bilan pose des questions de compréhension globale et fine, ainsi que des questions sur les formes linguistiques entendues. Chaque exercice du test éclair porte sur une station en particulier et toutes les stations du niveau sont couvertes, dans un ordre aléatoire.

5. a) Écoutez et cochez l'image qui représente la situation. **piste 13**

b) Écrivez les dates aux bons endroits. **piste 14**

• 11 août • 14 août • 16 août • 19 août • 20 août • 3 septembre • 8 et 9 septembre • 10 septembre

c) Écoutez et cochez les jours où les activités sont pratiquées. **piste 15**

	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
a.	<input checked="" type="checkbox"/>						
b.		<input checked="" type="checkbox"/>					
c.			<input checked="" type="checkbox"/>				
d.				<input checked="" type="checkbox"/>			
e.					<input checked="" type="checkbox"/>		
f.						<input checked="" type="checkbox"/>	

B. AUTOÉVALUATION Évaluez vos compétences. Pour les objectifs que vous trouvez difficiles, révisez les pages indiquées.

Compétences générales	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Je comprends les indications de localisation dans un établissement. (pages 54 à 55)										
Je comprends des directives et des informations sur le fonctionnement de l'établissement. (pages 18 à 43)										
Je comprends des demandes d'aide. (pages 44, 45)										
Je comprends les indications de localisation dans une ville. (pages 46 à 49)										
Je comprends des informations sur des activités quotidiennes. (pages 50 à 70)										
Je fais la différence entre une conversation formelle et une conversation informelle. (page 57)										
Éléments de grammaire et de phonétique										
Je comprends les verbes pouvoir, devoir et faire. (pages 36, 76)										
Je reconnais les pronoms ils, elles prononcés de diverses manières. (page 58)										
Je peux dire si une phrase est positive ou négative. (page 40)										
Je peux repérer les groupes rythmiques. (page 43)										
Je comprends la façon de prononcer les syllabes il, di, tu, du. (page 49)										
Je peux associer les pronoms il, elle, ils, et elles au mot ou au groupe de mots qu'il remplace. (pages 12 à 20)										

78 ■ soixante-dix-huit

Le bilan se termine par une **autoévaluation** des objectifs généraux et des éléments de phonétique et de grammaire étudiés dans le niveau. Les élèves peuvent évaluer leur progression et déterminer les contenus à réviser au besoin.

LES SYMBOLES



Écoutez et observez.



Écoutez la piste audio pour faire l'exercice.



Écoutez la vidéo pour faire l'exercice.



L'exercice porte sur un aspect phonétique de la langue.



Écoutez la piste audio une seule fois pour faire l'exercice.*

* En dehors de la classe, il n'est pas toujours possible de réentendre un message. En écoutant la piste une seule fois, on exerce son oreille à cette *fugacité de l'oral*.

NIVEAU 1				
	Intentions de communication	Contenu linguistique	Éléments de phonétique	Rubriques culturelles et interculturelles
Station 0 Quelques éléments de base	<i>Cette station n'est pas consacrée à une intention de communication. Elle permet d'explorer l'alphabet et les nombres.</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Les lettres de l'alphabet • Les accents et les autres signes • Les nombres • Le numéro de téléphone, l'adresse courriel, l'adresse d'un site web, le code wifi 	<ul style="list-style-type: none"> • La syllabation • Le e muet 	Faits d'ici Les mots <i>Saint</i> et <i>Sainte</i> dans les noms propres
Station 1 Les premières interactions	Comprendre une salutation et un remerciement	<ul style="list-style-type: none"> • Les salutations • Les remerciements • Les présentations • La nationalité et le pays d'origine • Les langues parlées • L'état civil et la famille 	<ul style="list-style-type: none"> • L'intonation montante et l'intonation descendante • La syllabation • Les formes orales du pronom <i>je</i> • Les formes orales de <i>je suis</i> 	Ailleurs, autrement? Les remerciements et l'expression de la gratitude Faits d'ici Les types d'union au Canada
Station 2 Nos infos, s'il vous plaît!	Comprendre une demande de renseignements personnels	<ul style="list-style-type: none"> • Les mois et les années • La date de naissance et l'âge • D'autres renseignements personnels: le nom, le prénom, l'adresse, le code postal, le numéro d'assurance maladie... • Des expressions pour indiquer qu'on ne comprend pas • Les mots interrogatifs 	<ul style="list-style-type: none"> • Les liaisons et les enchaînements entre les nombres et le mot <i>ans</i> • Les formes orales des pronoms <i>tu, il et elle</i> • L'intonation des questions • Les consonnes finales muettes 	Faits d'ici Le nom et le titre des femmes mariées au Québec
Station 3 Bienvenue en classe!	Comprendre des informations sur le fonctionnement de la classe	<ul style="list-style-type: none"> • L'heure • Le système horaire de 24 heures • Le mot <i>pile</i> (pour exprimer l'heure exacte) • L'horaire (1): l'horaire de la journée, de la semaine, de la session... • Les prépositions <i>à</i> et <i>de</i> (et les formes contractées <i>au</i> et <i>du</i>) • Quelques prépositions de localisation (1): <i>sur, sous, dans, devant, derrière, entre</i> • Les objets en classe • Les couleurs • Le nombre des déterminants 	<ul style="list-style-type: none"> • La syllabation • Le e prononcé et le e caduc à l'intérieur d'un mot • Le s muet à la fin d'un nom au pluriel • La liaison entre le déterminant et le nom 	Ailleurs, autrement? Les signes écrits et les sons prononcés Arriver à l'heure
Station 4 Suivez les consignes!	Comprendre une consigne	<ul style="list-style-type: none"> • Les consignes en classe • Le <i>vous</i> collectif et le <i>vous</i> de politesse • Les consignes et les formes du verbe 	<ul style="list-style-type: none"> • Le son [e] • Le e muet • La syllabation 	Faits d'ici La danse traditionnelle et les consignes de danse
Station 5 Questions d'identité	Comprendre des questions concernant son identité Comprendre les réponses à des questions concernant l'identité de son interlocutrice ou interlocuteur	<ul style="list-style-type: none"> • Des expressions pour parler de l'identité: le nom, la profession, le lieu d'origine et le lieu de résidence • La reprise du sujet par un pronom • Les membres de la famille • Des mots d'ici: <i>chum</i> et <i>blonde</i> • Les déterminants possessifs • L'emploi de <i>c'est</i> et <i>ce sont</i> • Les professions • Le masculin et le féminin des noms de professions • Les verbes <i>avoir</i> et <i>être</i> pour parler de soi 	<ul style="list-style-type: none"> • Le s dans le mot <i>fil</i>s • La liaison entre le déterminant et le nom • Les voyelles orales et les voyelles nasales 	Ailleurs, autrement? Les noms affectueux
Bilan – NIVEAU 1		A. Test éclair B. Autoévaluation		

NIVEAU 2				
	Intentions de communication	Contenu linguistique	Éléments de phonétique	Rubriques culturelles et interculturelles
Station 6 C'est par là!	Comprendre les informations sur la localisation (dans un établissement)	<ul style="list-style-type: none"> • Les différentes façons de nommer les étages au Québec • Les adjectifs ordinaux • Quelques prépositions de localisation (2) : <i>au-dessus de, à gauche de, à droite de, à côté de, loin de, près de, en face de, au bout de</i> • Quelques lieux dans un établissement • Des mots pour indiquer une direction (1) • Le mot <i>pis</i> (au sens de <i>puis</i> et de <i>et</i>) 	<ul style="list-style-type: none"> • L'omission des pronoms <i>ils</i> et <i>elles</i> devant le verbe <i>sont</i> 	Ailleurs, autrement? Pointer du doigt
Station 7 C'est permis?	Comprendre des informations sur le fonctionnement de la classe et de l'établissement Comprendre une directive	<ul style="list-style-type: none"> • Quelques directives • Les verbes <i>pouvoir</i> et <i>devoir</i> au présent de l'indicatif • Le pronom <i>on</i> dans le sens de <i>nous</i> • L'expression <i>avoir le droit de</i> • La phrase impersonnelle <i>C'est / Ce n'est pas... permis, interdit, obligatoire, possible de</i> • Quelques lieux publics • La phrase positive et la phrase négative • Des expressions pour s'informer • Les étapes à suivre • Les heures d'ouverture et d'autres renseignements 	<ul style="list-style-type: none"> • L'omission du <i>ne</i> dans les phrases négatives • Les formes orales des pronoms <i>ils</i> et <i>elles</i> • Les groupes rythmiques et l'intonation 	Ailleurs, autrement? Des règles à suivre Obtenir de l'information sur un établissement
Station 8 Peux-tu m'aider?	Comprendre une demande d'aide d'une autre personne (Préparation au niveau 3) Comprendre les informations pour trouver un produit dans une allée	<ul style="list-style-type: none"> • Des expressions pour interpeler quelqu'un • Des expressions pour formuler une demande • La différence entre <i>prêter</i> et <i>emprunter</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • La prononciation <i>s'cuse</i> ou <i>s'cusez</i> plutôt que <i>excuse</i> ou <i>excusez</i> • L'affrication des consonnes <i>t</i> et <i>d</i> devant les sons [i] et [y] 	Ailleurs, autrement? Aider des inconnus
Station 9 Ma ville, mon quartier	Comprendre les informations sur la localisation (dans une ville)	<ul style="list-style-type: none"> • Des mots pour décrire les rues et la signalisation • Des mots pour indiquer une direction (2) • Quelques lieux en ville • Des expressions pour demander ou donner des indications 		Ailleurs, autrement? Le respect des piétons L'affichage des noms de rues
Station 10 Mes activités quotidiennes	(Préparation au niveau 3) Comprendre son interlocutrice ou interlocuteur lors d'un échange informel sur ses activités quotidiennes	<ul style="list-style-type: none"> • Quelques tâches de la vie quotidienne • Les verbes <i>faire, jouer, prendre, manger</i> et <i>aller</i> au présent de l'indicatif • Les pronoms <i>il, elle, ils, elles</i> comme référents • Quelques loisirs • L'emploi des verbes <i>faire</i> et <i>jouer</i> • Les repas et les moments de la journée • Les déplacements • Les prépositions avec le verbe <i>aller</i> • L'horaire (2) : les événements ponctuels et les événements habituels • Les déterminants démonstratifs pour indiquer une action ponctuelle • Les expressions <i>vers, environ, à peu près, autour de</i> (pour exprimer l'heure approximative) 	<ul style="list-style-type: none"> • La prononciation <i>je vas</i> plutôt que <i>je vais</i> • L'utilisation de <i>à</i> pour dire <i>ce</i> dans les expressions de temps • Les groupes rythmiques 	Ailleurs, autrement? L'heure des repas
Bilan – NIVEAU 2		A. Test éclair B. Autoévaluation		

NIVEAU

2



À LA FIN DU NIVEAU 2, VOUS COMPRENDREZ MIEUX...

- ➔ les indications pour vous orienter dans un établissement.
- ➔ les directives, les règlements et d'autres informations sur le fonctionnement de l'établissement.
- ➔ les demandes d'aide et d'autres demandes simples (emprunt, information...).
- ➔ les indications pour vous orienter dans une ville.
- ➔ les échanges sur les activités quotidiennes (tâches, loisirs, repas, déplacements...).
- ➔ les expressions utilisées pour situer un évènement dans le temps.

L'ORDRE / Préparez-vous :



Les différentes façons de nommer les étages au Québec ▶ piste 1	Les adjectifs ordinaux ▶ piste 2		
	un	premier, première	1 ^{er} , 1 ^{re}
	deux	deuxième	2 ^e
	trois	troisième	3 ^e
	quatre	quatrième	4 ^e
	cinq	cinquième	5 ^e
	six	sixième	6 ^e
	sept	septième	7 ^e
	huit	huitième	8 ^e
	neuf	neuvième	9 ^e
	dix	dixième	10 ^e
onze	onzième	11 ^e	
douze	douzième	12 ^e	
vingt-et-un	vingt-et-unième	21 ^e	
trente	trentième	30 ^e	
cent	centième	100 ^e	
	dernier, dernière		

1. Écoutez et associez. ▶ piste 3

2. Écoutez et complétez. ▶ piste 4

1 STATIONNEMENT

2 ÉCOLE

3 DENTISTE

4 BAR

5 STUDIO

6 GARDERIE

7 5^e ÉTAGE

8 BANQUE

9 PISCINE

10 2^e SOUS-SOL

11 CLINIQUE

12 1^{er} SOUS-SOL

13 2^e ÉTAGE

7 ^e étage	<input type="radio"/> Aux quatre jeudis
6 ^e étage	<input type="radio"/> Chacha
<input type="radio"/>	<input type="radio"/> Bas de laine
4 ^e étage	<input type="radio"/> de langues Blabla
3 ^e étage	Docteur Décarie, <input type="radio"/>
<input type="radio"/>	Restaurant La papaye verte
1 ^{er} étage	<input type="radio"/> médicale Saint-Luc
Rez-de-chaussée	Réception et <input type="radio"/> Les petits soleils
<input type="radio"/>	<input type="radio"/> 9
<input type="radio"/> 10	<input type="radio"/>

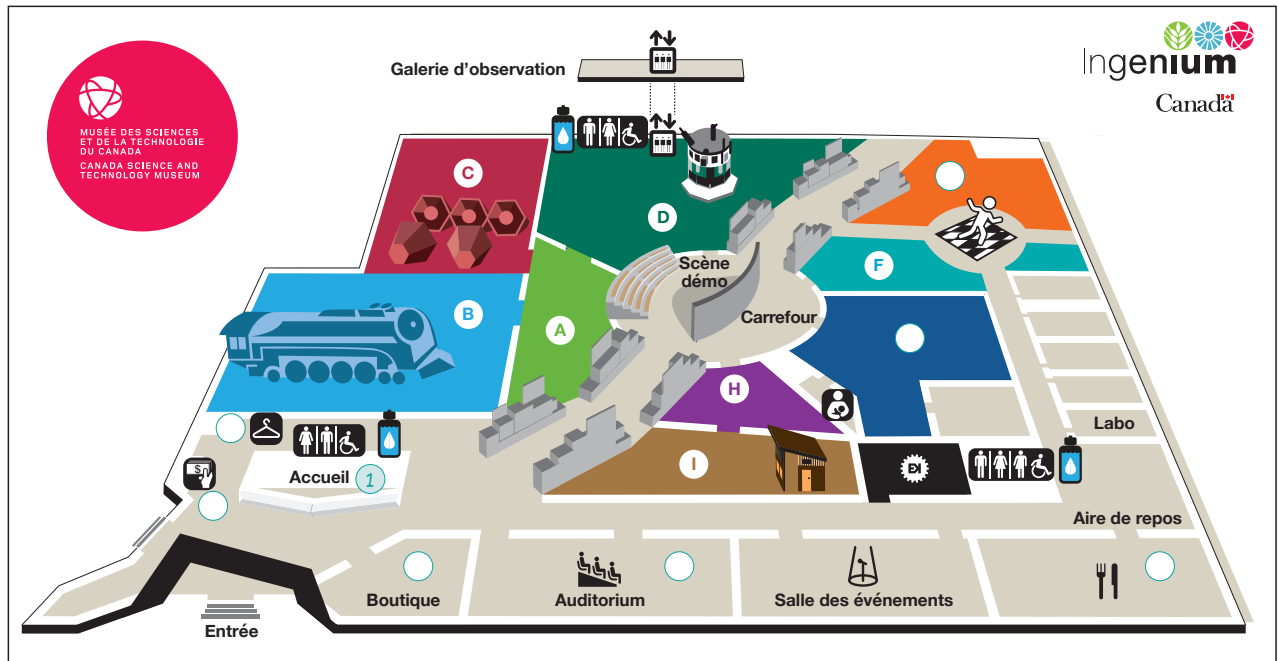
LA LOCALISATION DANS UN ÉTABLISSEMENT / Préparez-vous :

Quelques prépositions de localisation (2) piste 5



- 1 au-dessus du poste de garde
- 2 à gauche de la salle d'attente
- 3 à droite de la salle d'attente
- 4 à côté de l'enfant
- 5 loin des fleurs
- 6 près des fleurs
- 7 en face de la femme
- 8 au bout de la salle d'attente

3. a) Observez.







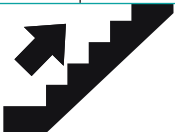



b) Écoutez, puis situez les lieux et les services sur le plan. piste 6

c) Écoutez et répondez : vrai ou faux? piste 7

- | | | | | | |
|----------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|-------------------------------|
| a. <input type="checkbox"/> Vrai | <input type="checkbox"/> Faux | c. <input type="checkbox"/> Vrai | <input type="checkbox"/> Faux | e. <input type="checkbox"/> Vrai | <input type="checkbox"/> Faux |
| b. <input type="checkbox"/> Vrai | <input type="checkbox"/> Faux | d. <input type="checkbox"/> Vrai | <input type="checkbox"/> Faux | f. <input type="checkbox"/> Vrai | <input type="checkbox"/> Faux |

LES INDICATIONS DANS UN ÉTABLISSEMENT / Préparez-vous :

DES MOTS POUR INDiquer UNE DIRECTION (1) piste 8

Tournez à gauche	Tournez à droite	Continuez tout droit	Allez au bout de...
			
Montez	Descendez	Entrez	Sortez
			



4. a) Observez.

b) Écoutez et indiquez le point de départ ou le point d'arrivée de chaque trajet.  piste 9

Trajet A: (6) → (5)

Trajet C: (4) →

Trajet E: (2) →

Trajet B: (7) →

Trajet D: → (4)

Trajet F: → (1)



Légende

-  Salle des ordinateurs
-  Salle des magazines
-  Toilettes
-  Collection générale
-  Zone de silence
-  Photocopieuse
-  Salles de travail en équipe
-  Collection de livres jeunesse



UN MANUEL POUR APPRIVOISER LE FRANÇAIS PARLÉ EN AMÉRIQUE DU NORD

CECR							
A1	A2	B1	B2				

ÉCHELLE QUÉBÉCOISE							
1	2	3	4	5	6	7	8

Ce manuel de compréhension orale cible le développement de cette compétence essentielle dans un contexte francophone nord-américain. Sa structure suit de près le Programme-cadre de français pour les personnes immigrantes adultes au Québec. Chacun des modules d'apprentissage, appelés « stations », permet d'explorer une ou deux intentions de communication en compréhension orale des niveaux 1 et 2 du Programme-cadre, qui correspondent au niveau A1 du CECR (Cadre européen commun de références pour les langues). Au moyen de rubriques, le manuel fournit aussi des repères socioculturels utiles et des occasions de favoriser le dialogue interculturel.

UN MANUEL POUR :

- se familiariser avec les formes linguistiques courantes en français
- développer des stratégies de compréhension orale
- mieux comprendre la prononciation du français parlé au Québec et ailleurs en Amérique du Nord
- développer ses compétences culturelles

UN MANUEL D'ENVIRON 150 HEURES D'ENSEIGNEMENT EN CLASSE QUI PROPOSE :

- 200 exercices d'écoute, incluant des exercices de phonétique
- 290 enregistrements audio mettant en valeur des voix variées et des parlers authentiques
- quelques vidéos
- deux bilans pour mettre à l'épreuve les apprentissages
- les transcriptions des enregistrements et des corrigés détaillés

Découvrez aussi la collection de base pour ce niveau

